





INSTYTUT KONFUCJUSZA przy Uniwersytecie Gdańskim CONFUCIUS INSTITUTE at the University of Gdańsk

格但斯克大学孔子学院

大家好,我是梅老师。很多国家都有自己独特的祭祀文化,今天我们就来说说中国祭 祀文化中的"烧纸钱"。

在中国、每逢清明节(阳历4月5号左右)、中元节(农历七月十五)、寒衣节(农 历十月初一)以及去世的人的忌日,我们都会给去世的人烧纸钱。"纸钱",顾名思义,就 是纸做的钱,有纸铜钱,有纸元宝,还有冥币。我们相信,亲人在去世后会生活在另一个 世界里,我们称之为"阴间"。人们通过烧纸钱的方式,把钱给亲人,希望亲人在阴间可以 少受苦,衣食无忧。现在生活水平提高了,人们拥有了手机、电脑、名牌服装、汽车什么 的,当然希望去世的亲人在阴间也可以享受这些东西,所以我们开始烧纸手机、纸电脑、 纸服装、纸汽车什么的。人们用这种方式来缓解对亲人的思念之苦。

"Burning paper money"

Many countries have their own unique rituals. Today we will talk about the Chinese custom of "burning paper money".

At every Ching Ming Festival (around the 5th of April), Zhong Yuan Festival (the 15th of July of the lunar calendar), Han Yi Festival (the first day of October of the lunar calendar), and the death anniversary of relatives, we burn paper money for them. "Paper money", as the name implies, is money made of paper, and there are paper coins, paper ingots and paper made to resemble banknotes.

We believe that after death, our loved ones live in another world, which we call "the underworld". We give money to our loved ones by burning paper money in the hope that they will suffer less in the underworld and will have enough food to eat.

Nowadays, the standard of living has improved, and people have cell phones, computers, famous brands, cars, etc., so of course they want their loved ones who have passed away to be able to have such things in the underworld as well. We started burning paper cell phones, paper computers, paper clothes, paper cars, etc. People burn paper money to ease pain of missing their loved ones in this way.